



Gebrauchsanweisung (Deutsch)

(gem.Verordnung (EU) 2016/425, Anhang II, 1.4, CE CAT.III

Instructions for use (English)

acc. to Regulation(EU) 2016/425, Appendix II, 1.4, CE CAT.III

Conditions d'utilisation (Francais)

conf. de règlement (EU) 2016/425, l'appendice II, 1.4, CE CAT.III

PSXP-SC



DEUTSCH

Bitte sorgfältig vor Gebrauch durchlesen! Sie sind verpflichtet, diese Informationsbroschüre bei Weitergabe der persönlichen Schutzausrüstung beizufügen bzw. an den Empfänger auszuhändigen. Zu diesem Zweck kann diese Broschüre uneingeschränkt vervielfältigt werden. (1) **ProSafe XP** ist die Modellbezeichnung für eine Chemikalienschutz-Ärmelschürze aus polymerbeschichtetem Material mit Armgummi. (2) Hersteller der Schutzkleidung. (3) CE Kennzeichnung - Die Ärmelschürze entspricht den europäischen Normen für persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III.: Die Vergabe des Typen- und Qualitätszertifikates erfolgte durch **Centro Tessile Cottoniero e Abbigliamento S.p.A. (Centrocot), Piazza Sant'Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA notified body n. 0624** (Regulation (EU) 2016/425 für Persönliche Schutzausrüstung- Modul C2 und Modul D). (4) In den europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung sind sechs Schutzkleidungstypen definiert. Den Sechs Typen ist ein Symbol zugeordnet.



Typ 1 - Gasdichte Kleidung
Typ 2 - Nicht gasdichte Kleidung
Typ 3 - Flüssigkeitsdichte Kleidung

Typ 4 - Sprühdichte Kleidung
Typ 5 - Partikeldichte Kleidung
Typ 6 - Begrenzt spritzdichte Kleidung/ Teilkörperschutz

Die Produktspezifikationen von **DS** entsprechen den in den europäischen Normen festgelegten Schutzkleidungstypen. Die **ProSafe XP** Ärmelschürzen sind den Typen PB 3B zugeordnet. (5) **ProSafe XP** Ärmelschürze haben Einheitsgröße.

(6) Das Symbol des „Offenen Buches“ weist den Träger des Anzuges darauf hin, sich mit den „Hinweisen für das Tragen von Chemikalienschutzkleidung“ vertraut zu machen. (7) **ProSafe XP Ärmelschürze** sind antistatisch behandelt und bieten elektrostatischen Schutz gemäß EN 1149-1. Die Person, die die elektrostatisch ableitende Schutzkleidung trägt, muss ordnungsgemäß geerdet sein. Der Widerstand zwischen der Haut und der Erde muss weniger als $10^8 \Omega$ z. B. durch das Tragen von geeignetem Schuhwerk auf dissipativen oder leitfähigen Böden; Elektrostatisch ableitende Schutzkleidung darf nicht geöffnet oder entfernt werden, wenn brennbare oder explosionsfähige Atmosphären vorliegen oder mit brennbaren oder explosiven Stoffen umgegangen wird; elektrostatisch ableitende Schutzkleidung darf ohne vorherige Genehmigung des zuständigen Sicherheitsingenieurs nicht in sauerstoffangereicherten Atmosphären oder in Zone 0 (siehe EN 60079-10-1 [7]) verwendet werden. Die elektrostatisch ableitende Leistung der elektrostatisch ableitenden Schutzkleidung kann durch Verschleiß, Waschen und mögliche Kontamination beeinträchtigt werden elektrostatisch ableitende Schutzkleidung ist so zu tragen, dass sie bei normalem Gebrauch (einschließlich Biegebewegungen) alle nicht konformen Materialien dauerhaft abdeckt. (8) **ProSafe XP** Ärmelschürze bieten Infektionsschutz gemäß EN 14126:2003. (9) Die Symbole haben folgende Bedeutung:



Nicht waschen



Nicht bleichen



Nicht trocknen



Nicht bügeln



Nicht chemisch reinigen

EN

INSTRUCTIONS FOR USE:

Please read carefully before using! You are required to enclose this information leaflet when passing on the personal protective equipment, or to present it personally to the recipient. You may therefore reproduce this leaflet at your own discretion. (1) **ProSafe XP** is the model name for chemical protective gowns of polymer coated fabric with elastication at wrists. (2) Manufacturer of the garment. (3) CE-marking - The gowns correspond to the European standards for personal protective equipment of category III.: **Centro Tessile Cottoniero e Abbigliamento S.p.A. (Centrocot), Piazza Sant'Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA notified body n. 0624** (Regulation (EU) 2016/425 for Personal Protective Equipment - module C2 and module D). The Notified Body chosen for Conformity to type assessment is: Centrocot NB 0624. (4) The European standards for chemical protective clothing define six types of protection, which are symbolized in one pictogram:



Typ 1 - gas tight clothing
Typ 2 - non gas tight clothing
Typ 3 - Liquid tight clothing

Typ 4 - Spray tight clothing
Typ 5 - Particle tight clothing
Typ 6 - Limited splash tight clothing

DS products specification correspond to the protection types of the European standards. **ProSafe XP** gowns offer protection of type PB 3B. The size table combines the body measurements with the standard sizes. (5) **ProSafe XP** gowns are ONE SIZE fits all.

(6) The Symbol of the „Open Book“ remembers the wearer to familiarize himself with the „Instructions for Use“. (7) **ProSafe XP** gowns are antistatically treated and offer electrostatic protection according to EN1149-1. The person wearing the electrostatic dissipative protective clothing shall be properly earthed. The resistance between the person skin and earth shall be less than $10^8 \Omega$ e.g. by wearing adequate footwear on dissipative or conductive floors; Electrostatic dissipative protective clothing shall not be open or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances; electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8]) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0,016 mJ; electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres, or in Zone 0 (see EN 60079-10-1 [7]) without prior approval of the responsible safety engineer the electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative protective clothing can be affected by wear and tear, laundering and possible contamination electrostatic dissipative protective clothing shall be worn in such a way that it permanently covers all non-complying materials during normal use (including bending movements). (8) **ProSafe XP** gowns are tested against infective agents according to EN 14126:2003. (9) The five care pictograms indicate:



Do not wash



Do not bleach



Do not machine dry



Do not iron



Do not dry clean

EN

CONDITIONS D'UTILISATION

A lire avant utilisation! Vous êtes tenu de remettre cette brochure d'information lors de la transmission de l'équipement de protection. A cet effet, cette brochure peut être reproduite sans restriction. (1) **ProSafe XP** est le nom du modèle de blouse de protection chimique en tissu enduit de polymère avec élasticité aux poignets. (2) Nom du fabricant. (3) CE - Marquage. Les manchettes-gants sont conformes aux normes européennes pour les équipements de protection individuelle de catégorie III.: Le certificat de type et de qualité a été délivré par le **Centro Tessile Cottoniero e Abbigliamento S.p.A. (Centrocot), Piazza Sant'Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA notified body n. 0624** (Règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle - module C2 et module D). (4) Les 6 types de protection et leurs pictogrammes sont par la norme européenne pour les vêtements de protection chimiques sont comme suit:



Typ 1 - vêtement étanche aux gaz
Typ 2 - vêtements non étanches aux gaz
Typ 3 - vêtements moulants liquides

Typ 4 - vaporiser des vêtements serrés
Typ 5 - vêtement étanche aux particules
Typ 6 - vêtement étanche aux éclaboussures limité

Les spécifications de **DS** correspondent aux normes européennes des Equipements de Protection Individuels. Les blouses **ProSafe XP** offrent une protection de type PB 3B. Le tableau des tailles combine les mesures du corps avec les tailles standard.. (5) Les tabliers à manches **ProSafe XP** ont une taille unique.

(6) Le pictogramme „Livre Ouvert“ indique les recommandations d'utilisation. (7) Les blouses **ProSafe XP** sont traitées antistatiquement et offrent une protection électrostatique selon la norme EN1149-1. La personne qui porte le vêtement de protection dissipatif électrostatique doit être correctement mise à la terre. La résistance entre la peau de la personne et la terre doit être inférieure à $10^8 \Omega$ par exemple en portant des chaussures adéquates sur des sols dissipatifs ou conducteurs; Les vêtements de protection dissipatifs électrostatiques ne doivent pas être ouverts ou enlevés en présence d'atmosphères inflammables ou explosives ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives; les vêtements de protection dissipatifs électrostatiques sont destinés à être portés dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 (voir EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) dans lesquelles l'énergie d'inflammation minimale de toute atmosphère explosive n'est pas inférieure à 0,016 mJ; les vêtements de protection électrostatiques dissipatifs ne doivent pas être utilisés dans des atmosphères enrichies en oxygène ou dans la zone 0 (voir EN 60079-10-1 [7]) sans l'approbation préalable de l'ingénieur en sécurité responsable. Les performances dissipatives électrostatiques des vêtements de protection dissipatifs électrostatiques peuvent être affectées par l'usure, le blanchiment et la contamination; éventuelles vêtements de protection dissipatifs électrostatiques doivent être portés de manière à recouvrer en permanence tous les matériaux non conformes pendant une utilisation normale (y compris les mouvements de flexion). (8) Les blouses **ProSafe XP** sont testées contre les agents infectieux conformément à la norme EN 14126:2003. (9) Les 5 pictogrammes concernant l'entretien signifient:



Ne pas laver



Ne pas blanchir



Ne pas sécher en tambour



Ne pas repasser



Ne pas nettoyer à sec

FR

FRANCAIS



Gebrauchsanweisung (Deutsch)
(gem.Verordnung (EU) 2016/425, Anhang II, 1.4, CE CAT.III)
Instructions for use (English)
acc. to Regulation(EU) 2016/425, Appendix II, 1.4, CE CAT.III
Conditions d'utilisation (Francais)
conf. de règlement (EU) 2016/425, l'appendice II, 1.4, CE CAT.III

PSXP-SC



Leistungsprofil für ProSafe XP - Ärmelschürze

DE DEUTSCH

Physikalische Daten	Einheit	Prüfergebnis	Testmethode	Klasse
Abriebfestigkeit	Zyklen	> 2000	EN 530 - method 2	6
Dehnfestigkeit	N	> 60	EN ISO 13934-1	2
Biegerissfestigkeit	Zyklen	> 100 000	EN 7854	6
Durchstichfestigkeit	N	> 10	EN 863 - EN 13034	2
Weiterreissfestigkeit	N	> 40	EN ISO 9073-4	3
Nahtfestigkeit	N	> 75	EN ISO 13935-2	3
Spraytest Anzug		nicht anwendbar	EN ISO 17491-4 met. A EN 13034	nicht anwendbar
Penetrationsdaten		P R		P R
Schwefelsäure (H ₂ SO ₄)		< 1% > 95%		3/3 3/3
Natriumhydroxid (NaOH)		< 1% > 95%	EN ISO 6530 EN 13034	3/3 3/3
o-xylene		< 1% > 95%		3/3 3/3
Butan-1-ol		< 1% > 95%		3/3 3/3

P = Penetrationsindex (%penetriert); R = Rückhalteindex (%abweisend); Weitere Informationen zur Barriereleistung erhalten Sie bei **DS**. EU Konformitätserklärung erhältlich unter [ProSafe® XP3000 Chemikalienschutz - Ärmelschürze kaufen \(dssafetywear.de\)](#)

TYPISCHE EINSATZBEREICHE: ProSafe XP Ärmelschürzen dienen dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. empfindlicher Produkte und Arbeitsvorgänge gegen Kontamination durch den Menschen. Je nach Gefährdungspotential der Chemikalie und der Expositionsbedingungen werden Sie zum Schutz vor feinen Partikeln und Sprühvorgängen mit Flüssigkeiten eingesetzt. **VORBEREITUNGEN:** Verwenden Sie keine fehlerhaften Schürzen. Im Falle von funktionellen Mängeln bitten wir um Benachrichtigung an **DS**. Korrektes Ankleiden gewährt die sichere Handhabung. **EINSATZBESCHRÄNKUNGEN:** Bitte stellen Sie sicher, dass Sie den für Ihren Einsatz angemessenen Schutzanzug gewählt haben. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Anbieter von ProSafe XP Ärmelschürzen oder an **DS**. Die Entscheidung darüber, mit welcher Schutzausrüstung (Handschuhe, Atemschutz, usw.) ProSafe XP Schürzen kombiniert werden können und wie lange Sie in bestimmten Einzelfällen getragen werden können (Im Hinblick auf Tragekomfort und Wärmestress) erfolgt grundsätzlich in Alleinverantwortung des Anwenders. Für unsachgemäße Verwendung übernimmt **DS** keinerlei Haftung. **LAGERUNG:** Die PSA kann mind. 5 Jahre (10) (siehe ) gelagert werden, sofern keine Beschädigungen erkennbar sind. ProSafe XP Schürzen können in handelsüblicher Weise gelagert werden, kühl und trocken, ohne direkten Einfall von Sonnenlicht. **ENTSORGUNG:** ProSafe XP Schürzen können umweltgerecht thermisch oder auf Deponien entsorgt werden. Die Art der Entsorgung ist ausschließlich von der Kontamination bei der Verwendung abhängig. (11) LOT NO

Performance profile of ProSafe XP protective gown:

EN ENGLISH

Physical Properties	Unit	Result	Test Method	Class
Abrasion resistance	Cycles	> 2000	EN 530 - method 2	6
Tensile strength	N	> 60	EN ISO 13934-1	2
Flex cracking resistance	Cycles	> 100 000	EN 7854	6
Puncture resistance	N	> 10	EN 863 - EN 13034	2
Trapezoidal tear resistance	N	> 40	EN ISO 9073-4	3
Seams strength	N	> 75	EN ISO 13935-2	3
Resistance to liquid penetration		not applicable	EN ISO 17491-4 met. A EN 13034	not applicable
Resistance to penetration to liquid		P R		P R
Sulphuric acid (H ₂ SO ₄)		< 1% > 95%		3/3 3/3
Sodium hydroxide (NaOH)		< 1% > 95%	EN ISO 6530 EN 13034	3/3 3/3
o-xylene		< 1% > 95%		3/3 3/3
Butan-1-ol		< 1% > 95%		3/3 3/3

P = Penetration index (%penetrated); R = Repellancy index (%repelled); Remark: For further information concerning the barrier performances please contact **DS**. EEC-declaration of conformity available under [ProSafe® XP3000 Chemical Protection - Sleeve Apron \(dssafetywear.de\)](#)

TYPICAL AREAS OF APPLICATION: ProSafe XP protective gowns are used to protect employees from hazardous substances or sensitive products and work processes against human contamination. Depending on the hazard potential of the chemical and the exposure conditions, they are used to protect against fine particles and sprays of liquids. **PREPARATIONS:** Do not use faulty gowns. In the event of functional defects, please notify DS. Correct dressing ensures safe handling. **RESTRICTIONS ON USE:** Please ensure that you have selected the appropriate protective suit for your application. If you have any questions, please contact your ProSafe XP gowns supplier or DS. The decision as to which protective equipment (gloves, respiratory protection, etc.) ProSafe XP gowns can be combined with and how long they can be worn in certain individual cases (with regard to wearing comfort and thermal stress) is always the sole responsibility of the user. DS accepts no liability for improper use. **STORAGE:** The PPE can be stored for at least 5 years (10) (see ) , provided there are no signs of damage. ProSafe XP gowns can be stored in a standard commercial manner, cool and dry, without direct exposure to sunlight. **DISPOSAL:** ProSafe XP gowns can be disposed of in an environmentally friendly manner either thermally or in landfill sites. The method of disposal depends solely on the contamination during use. (11) LOT NO

Profil de performance pour ProSafe XP –

FR FRANCAIS

Propriétés Physiques	Unité	Résultat	Méthode d'Essai	Classe
Résistance à l'abrasion	Cycles	> 2000	EN 530 - method 2	6
Résistance à la traction	N	> 60	EN ISO 13934-1	2
Résistance à la flexion	Cycles	> 100 000	EN 7854	6
Résistance à la perforation	N	> 10	EN 863 - EN 13034	2
Résistance à la déchirure	N	> 40	EN ISO 9073-4	3
Résistance de la couture	N	> 75	EN ISO 13935-2	3
Combinaison d'essai de pulvérisation de type 6		pas applicable	EN ISO 17491-4 met. A EN 13034	pas applicable
Données de penetration chimi.		P R		P R
H ₂ SO ₄		< 1% > 95%		3/3 3/3
NaOH		< 1% > 95%	EN ISO 6530 EN 13034	3/3 3/3
o-xylene		< 1% > 95%		3/3 3/3
Butan-1-ol		< 1% > 95%		3/3 3/3

P = Index pénétration (%pénétré); R = index rétention (%retenü); Remarque: Pour plus d'informations sur performances barrier, consultez DS. EU déclaration de conformité disponible à [ProSafe® XP3000 Chemical Protection - Sleeve Apron \(dssafetywear.de\)](#)

DOMAINES D'APPLICATION TYPIQUES: Les blouses de protection ProSafe XP sont utilisées pour protéger les employés contre les substances dangereuses ou les produits et processus de travail sensibles contre la contamination humaine. En fonction du potentiel de danger du produit chimique et des conditions d'exposition, ils sont utilisés pour protéger contre les particules fines et les pulvérisations de liquides. **PREPARATIONS:** Ne pas utiliser de blouses défectueuses. En cas de défaut de fonctionnement, veuillez en informer DS. Un habillage correct garantit une manipulation sûre. **RESTRICTIONS D'UTILISATION:** Veuillez vous assurer que vous avez choisi la combinaison de protection appropriée pour votre application. Si vous avez des questions, veuillez contacter votre fournisseur de blouses ProSafe XP ou DS. La décision concernant l'équipement de protection (gants, protection respiratoire, etc.) avec lequel les blouses ProSafe XP peuvent être combinés et la durée pendant laquelle ils peuvent être portés dans certains cas individuels (en ce qui concerne le confort de port et la contrainte thermique) relève toujours de la seule responsabilité de l'utilisateur. DS décline toute responsabilité en cas d'utilisation inappropriée. **STOCKAGE:** L'EPI peut être stocké pendant au moins 5 ans (10) (voir ) , à condition qu'il ne présente aucun signe de détérioration. Les blouses ProSafe XP peuvent être stockés dans des conditions commerciales normales, au frais et au sec, sans exposition directe à la lumière du soleil. **ÉLIMINATION:** Les blouses ProSafe XP peuvent être éliminés d'une manière respectueuse de l'environnement, soit thermiquement, soit dans des sites d'enfouissement. La méthode d'élimination dépend uniquement de la contamination pendant l'utilisation. (11) LOT NO